

**NUNATTA EQQARTUUSSISUUNEQARFIANI
EQQARTUUSSUTIP
ASSILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF DOMBOGEN
FOR
GRØNLANDS LANDSRET**

EQQARTUUSSUT

Nalunaarutigineqartoq Nunatta Eqqartuussisuuneqarfianit ulloq 2. november 2020 suliareqqi-tassanngortitami

Sul.no. K 152/20

Unnerluussisussaataasut

illuatungeralugu

U

Inuusooq ulloq [...] 1988

Eqqartuussissuserisoq Ulrik Blidorf

Qaasuitsup Eqqartuussisoqarfiata sularinneqqaarfimmi eqqartuussut nalunaarutigineqartoq ulloq 5. december 2019 (eqqartuussisoqarfiup sul.no. QAA-KS-1331-2017).

Piumasaqaatit

Unnerluussisussaataasut piumasaqaateqarput eqqartuussummi pineqaatissiissuttip qaammat-inut arfineq pingasuni pineqaatissinneqarsimasunut inissiissarfimmiittussanngortitsinermik sakkortusaasoqarnissaanik.

U piumasaqaateqarpoq eqqartuussiviup eqqartuussutaanik sakkukinnerpaamik, taanna pis-innaanngippat eqqartuussuttip atuuttussanngortinneqarnissaanik.

Eqqartuusseqataasartut

Suliaq eqqartuusseqataasartut peqataatillugit sularineqarpoq.

Ilassutitut paasissutissat

Politiinut uppernarsaasiisummit 4. juli 2017-imeersumit erserpoq, P Uummannap peqqissaviani misissorneqarsimasoq, ulloq 4. juli 2017 nalunaaqutaq 14.30-p missaani. Misissorneqarnermini pasissutissiivoq, naamigut ulloq 1. juli 2017 nal. 11:30 miss. savimmik kapineqarsimalluni.

Misissuinermit ajoqusernerit takuneqarsinnaasut paasineqartut ukuupput:

”Takuneqarpoq ikeq 5 mm-isut takissusilik qalasianiit 11 cm miss. Qulaatungaani aamma ikeq 5 mm-irisut takissusilik qalasianiit saamiatungaani 14 cm ungasitsigisoq najungasuisa alliit ataani. Ikit tamarmik ullunik pingasunik-sisamanik pisoqaasuseqarput.”

Takuneqartut ilimagineqarsinnaapput piffissami periuserlu atorineqartutut taaneqartutut pilersimasinnaaneri.

Eqqartuussisuunernut assit P-ip naavisa nalaani assiliasat takutinneqarput. Assit Kalaallit Nunaanni Politiinit assilisaapput, unnerluussisussaataasullu ilimagaat, assit ulloq 4. juli 2017 assilisaasimassasut.

Eqqartuussisuuneqarfiup tunngavilersuutaat inerniliinerallu

U pisuutinneqarpoq P kiinaatigut pingasoriarluni tillussimallugu naavisigullu marloriarluni savimmik kapisimallugu. Nakuuserneq ulloq 1. juli 2017 pivooq, pisuunermullu apeqqut eqqartuussisuuneqarfimmut suliareqqitassanngortinneqanngilaq.

Eqqartuussisuunerit isumaqarput, pineqaatissiissut aalajangersarneqassasoq qaammatini tallimani utaqqisitamik pineqaatissinneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortitsinermik ukiunik marlunnik misiligaaffilikkamik.

Pineqaatissiisummik aalajangersaanermi eqqartuussisuunermik pingaartumik pingaartippaat periuseq malillugu peqqarniitsumik nakuusernermi suliani pissutissaqarani nakuusernermi, savilersorfiusumi atorineqartartoq.

P-ip kiinnamigut ajoqusersimaneramik paasisaqartoqannginnera eqqarsaatingalugu, eqqartuussisuunerit tunngavigaat, kiinnamut tilluinerit sakkukitsuaraannaasimaneri.

Tamatuma kingorna, aamma pisimasut piliarineqarneraniit ukiut pingasut affangajallu ingerlareersimammata, suliap suliarineqarneranut piffissap atorineqartup U-ip pisuussutiginnisaa, aamma nutaamik pisimasup taassuma kingorna pinerluuteqaqqissimannngimmat, matumani

suliami pineqartumit, eqqartuussisuunerit eqqartuussisoqarfik isumaqatigaat, pineqaatissiis-
sut utaqqisitanngortinneqassasoq. Suliap eqqartuussisoqarfimmi suliarineqarneraniit ukioq
ataasingajak ingerlareermat, misiligaaffik ukiunut marlunnut sivikillilerneqarpoq.

T A A M A A T T U M I K E Q Q O R T U U T I N N E Q A R P O Q :

U eqqartuunneqarpoq utaqqisitamik qaammatini tallimani pineqaatissinneqarsimasunut inis-
siisarfimmiittussanngorlugu. Pineqaatissiissutip naammassineqarnissaa kinguartinneqarpoq
atorunnaassallunilu ukiuni marlunni misiligaaffik naappat.

Suliamut aningaasartuutit naalagaaffiup karsianit akilerneqassapput.

Kirsten Thomassen

D O M

afsagt af Grønlands Landsret den 2. november 2020 i ankesag

Sagl.nr. K 152/20

Anklagemyndigheden

mod

T

Født den [...] 1988

Advokat Ulrik Blidorf

Qaasuitsoq Kredsret afsagde dom i 1. instans den 5. december 2019 (kredsrettens sagl.nr.
QAA-KS-1331-2017).

Påstande

Anklagemyndigheden har påstået skærpe af den idømte foranstaltning til 8 måneders an-
staltsanbringelse.

T har påstået rettens mildeste dom, subsidiært stadfæstelse.

Domsmænd

Sagen har været behandlet med domsmænd.

Supplerende oplysninger

Det fremgår af politiattest af 4. juli 2017, at F er blevet undersøgt på Sundhedscenter Uummannaq, den 4. juli 2017 ca. klokken 14.30. Han oplyste ved undersøgelsen, at han var blevet stukket med en kniv i maven den 1. juli 2017 ca. kl. 11:30.

Der er ved undersøgelsen konstateret følgende objektive fund:

”Der ses et 5 mm langt sår ca 11 cm ovenpå navlen og et 5 mm langt sår 14 cm til venstre for navlen under nederste ribben. Begge sår er ca 3-4 dage gamle.”

Det forefundne kan antages at være fremkommet på den angivne tid og måde.

Der har for landsretten været forevist en fotomappe med billeder af Fs maveregion. Billederne er taget af Grønlands Politi, og anklagemyndigheden antager, at billederne er taget den 4. juli 2017.

Landsrettens begrundelse og resultat

T er dømt for at have tildelt F 3 knytnæveslag i ansigtet og stukket ham 2 gange i maven med en kniv. Volden er sket den 1. juli 2017, og skyldsspørgsmålet er ikke anket til landsretten.

Landsretten finder, at foranstaltningen skal fastsættes til betinget anstaltsanbringelse i 5 måneder med en prøvetid på 2 år.

Ved fastsættelsen af foranstaltningen har landsretten især lagt vægt på retspraksis for foranstaltninger i grove voldssager om uprovokeret vold, hvor der har været anvendt kniv.

Henset til, at der ikke er konstateret nogen skader i ansigtet på F, lægger landsretten til grund, at knytnæveslagene mod ansigtet har været af særdeles mild karakter.

Herefter, og da der er gået næsten 3 ½ år fra forholdet er begået, uden at den lange sagsbehandlingstid skyldes T, og da han ikke har begået ny kriminalitet siden det forhold, som denne sag omhandler, er landsretten enig med kredsretten i, at foranstaltningen skal gøres betinget. Da der er gået næsten 1 år siden sagen blev behandlet i kredsretten, nedsættes prøvetiden til 2 år.

THI KENDES FOR RET:

T idømmes betinget anstaltsanbringelse i 5 måneder. Fuldbyrnelsen af foranstaltningen udsættes og bortfalder efter en prøvetid på 2 år.

Statskassen betaler sagens omkostninger.

Kirsten Thomassen

E Q Q A R T U U S S U T

Oqaatigineqartoq Qaasuitsup Eqqartuussisoqarfianit ulloq 5. december 2019

Eqqaartuussiviup no. 1331/2017
Politiit no. 5513-97431-00529-17

Unnerluussisussaataasut
illuatungeralugu
U
cpr-nummer [...] 1988

Suliap matuma suliarineqarnerani eqqartuussisooqataasut peqataapput.

Unnerluussissut tiguneqarpoq ulloq 28. november 2017.

U makkuninnga unioqutitsinermut unnerluutigineqarpoq:

Pinerluttulerinermik inatsit § 88,- Nakuuserneq

ulloq Juulip aallaqqaataat 2017 piffissap nal. 11.00 aamma nal. 12.00 iluani Uummannami najukkami Elisipannguup Aqqutaa B-[...], pingasunik ikinnerunngittunik P kiinaatigut tillutarsimallugu, aammalu naavatigut marloriarlugu savimmik kapisimallugu.

Piumasaqaatit

Unnerluussisussaataasunit piumasaqaatigineqarpoq qaammatini arfineq pingasuni inissiisarfimmiittussanngortitsineq.

U ilaannakortumik pisuunnginnerarpoq, savimmut tunngasoq eqqaamannginnamiuk.

U piumasaqaateqarpoq ulluni 30-ni eqqartuunneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqarnermik kinguartitamik, ukiumik ataatsimik misilinneqarfilerlugu.

Suliap paasissutissartai

Nassuiaatit

Suliaq suliarineqartillugu U aamma ilisimannittut P, I1 kiisalu I2 ulloq 5. december 2019.

Allagartat uppernarsaatit

Nalunaarutiginninnermi nalunaarusiaq, tassannga erserluni ulloq 4. juli 2017 nakuuser-toqarneranik nalunaarutiginnittoqarsimasoq. Suliap suussuseraa arlaleriarluni tilluarneqarneq naakkullu marloriarluni kapineqarneq piffissaq pinerluffigineqartutut nalunaarsorneqarsimavoq ullormut 1. juli 2017.

Politiinut uppernarsaasiissut, tassannga immikkoortut tallimaanni erserluni: ”Takuneqarsinnaavoq ikeq 5 mm-isut tukissusilik 11 cm miss. qalasiata qulaatungaani ikerlu 5 mm-erisut takitigisoq 14 cm-imik qalasiianiit saamiatungaananajungasuata alliup eqqaani. Ikit marluullutik ullunik pingasut-sisamanik pisoqaassuseqarput.”

Assit, taakkunannga takuneqarsinnaalluni kiateeraq qasersoq marlunnik putoqartoq, kiisalu naavani marlunnik ikeqartoq.

Paasissutissat inummut tunngasut

U inuttut atukkani pillugit nassuiaavoq aalisartuulluni. Saattuni nammineq angerlarsimaffeqarpoq. Meeraqanngilaq. Skattimut 3.000 kr. sinnilaarlugit akiligassaqarpoq.

Piffissaq suliap suliarineqarneranut atorineqartoq

Piffissaq pinerluffiusutut ulloq 1. juli 2017-iunerarneqarpoq, unnerluussullu 10. november 2017-imi ullulernerqarsimavoq. Suliaq eqqartuussisoqarfimmi tiguneqarpoq ulloq 28. november 2017. Ulloq 25. januar 2019 unnerluunneqaqataasumut X1-imut tunngatillugu aalajangiisoqarpoq suliaq immikkoortinneqassasoq, taanna Ilulissani suliarineqarpoq. Eqqartuussineq ullormut 29. august 2019-imut ullulernerqarsimasoq, kinguartinneqarpoq, eqqartuussisoq aamma X1-imut tunngasup aallartisarnqarnerani peqataasimasoq attuumavallaarmat.

Eqqartuussisut tunngavilersuutaat aalajangiinerallu**Pisuunermik apeqqut pillugu**

Unnerluussaq ilaannakortumik nassuerpoq, tilluisimanini kisiisa eqqaamagamigit. Savimmut tunngasumik eqqaamasqaqanngilaq. Eqqaamavaa P anisoq.

Ilisimannittut I1 aamma I2 pisumik takusaqanngillat.

Ilisimannittup P-ip nassuiaanera uppernartutut nalilernerqarpoq, taamaattumillu U unnerluussisut malillugu pisuutinneqarpoq, ulloq 1. juli 2017 P pingasunik ikinnerunngittunik kiinaatigut tilluttaramiuk savimmillu naavisigut marloriarlugu kapisaramiuk.

Pineqaatissiissut pillugu

Eqqartuussisaaseq malillugu pinerluttulerinermi inatsisip § 88-nni nakuuserneq pillugu aalajangersakkanik unioqqutitsinermut pineqaatissiissut aallaaviusumik tassaasarpog eqqartuunneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortitsineq.

Suliami matumani eqqartuussisut isumaqarput pineqaatissiissummik toqqaanermi U siornatigut pineqaatissinneqarsimammatt utaqqisitamik. Taamaattorli suliaasaq eqqartuussivimmut anngunneqarsimavoq piffissaliunneqarsimasup qaangiunnerata kingorna. Taamaattumik ataatsimoorussamik pineqaatissiisoqarsinnaanngilaq.

Pinerlineqartog nakuuserfigineqarami annikittunik ajoquserneqarpoq, aammalu nakuuserneq annertuuliutigineqarani tamatuma nalaani naak arlalinnik isersimasoqaraluartog savilersortogqarnera allanit paasineqarani, pinerlineqartog oqaranilu animmat. Pinerlineqartog aatsaat ullut pingasut qaangiunneranni politiinut nalunaarpoq.

Taamaattumik tamakkua pissutigalugit pineqaatissiissut aaliagerneqarpoq qaammatini tallimani eqqartuunneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqarnermik.

Pisimasup pisoqalinera pissutigalugu pineqaatissiissutip naammassineqarnissaa kinguartinneqarpoq Pinerluttulerinermi inatsimmi § 129 naapertorlugu. Pineqaatissiissut atorunnaasooq pineqartog ukiuni pingasuni misilinneqarfimmi inatsisinik unioqqutitseqqinngippat.

Eqqartuussisarnermik inatsimmi § 480, imm. 1 malillugu naalagaaffiup karsiata suliamut aningaasartuutit akilissavai.

Taamaattumik eqqortuutinneqarpoq:

U qaammatini tallimani eqqartuunneqarsimasunut inissiisarfimmiittussanngortinneqarpoq. Pineqaatissiissutip naammassineqarnissaa kinguartinneqarpoq, piffissamilu misilinneqarfimmi ukiuni pingasuni sivisussusilimmi U inatsisinik unioqqutitseqqinngippat pineqaatissiissut atorunnaasooq.

Naalagaaffiup karsiata suliamut aningaasartuutit akilissavai.

Elisabeth Kruse
Eqqartuussisoq

DOM

afsagt af Qaasuitsup Kredsret den 5. december 2019

Rettens nr. 1331/2017
Politiets nr. 5513-97431-00529-17

Anklagemyndigheden

mod
T
cpr-nummer [...] 1988

Der har medvirket domsmænd ved behandlingen af denne sag.

Anklageskrift er modtaget den 28. november 2017.

T er tiltalt for overtrædelse af:

Kriminallovens § 88, - Vold

ved den 1. juli 2017 i mellem tidsrummet kl. 11.00 og kl. 12.00 i Uummannaq på adressen Elisipannguup Aqqutaa B-[...], ikke under 3 gange at have slået F i ansigtet med knyttet hånd, samt med en kniv at have stukket F 2 gange i maveregionen.

Påstande

Anklagemyndigheden har fremsat påstand om anstaltsanbringelse i 8 måneder.

T har erkendt sig delvist skyldig, da han ikke kan huske noget med en kniv.

T har fremsat påstand om betinget anbringelse i anstalt i 30 dage, med en prøvetid på 1 år.

Sagens oplysninger

Forklaringer

Der er under sagen afgivet forklaringer af T, og vidneforklaring af F, V1 samt V2 den 5. december 2019.

Dokumenter

Anmeldelsesrapport, hvoraf fremgår at der den 4. juli 2017 blev anmeldt om vold. Sagens art var flere knytnæveslag og stik i maven to gange og gerningstidspunktet blev angivet til den 1. juli 2017.

Politiattest, hvoraf fremgår af punkt 5: ”Der ses et 5 mm langt sår ca 11 cm ovenpå navlen og et 5 mm langt sår 14 cm til venstre for navlne under nederste ribben. Begge sår er ca 3-4 dage gamle.”

Fotomappe, hvoraf det ses at der var to huller i grå t-shirt samt to sår på mave.

Personlige oplysninger

T har om sine personlige forhold forklaret, at han er fisker. Han har sit eget hjem i Saattut. Han har ingen børn. Han skylder lidt over 3.000 kr. til skat.

Sagsbehandlingstid

Gerningstidspunktet angives at være den 1. juli 2017, og anklageskriftet er dateret den 10. november 2017. Sagen er modtaget i kredsretten den 28. november 2017. der blev den 25. januar 2019 fsva. medtaltale X1 taget beslutning om at udskille sagen, da denne behandles i Ilulissat. Retsmødet, der var berammet til den 29. august 2019, blev udsat, da dommeren, som også har opstartet sagen mod X1, var inhabil.

Retten's begrundelse og afgørelse

Om skyldspørgsmålet

Tiltalte erkender delvist, da han kun kunne huske, at have tildelt knytnæveslag. Han huskede ikke noget om kniven. Han huskede, at F gik ud.

Vidnerne V1 og V2 har ikke set noget af hændelsen.

Vidnet Fs forklaring findes troværdigt, og derfor findes T skyldig ifølge anklageskriftet, at have tildelt F ikke mindre end 3 knytnæveslag i ansigtet og at have stukket ham i maven to gange med en kniv den 1. juli 2017.

Om foranstaltningen

Efter retspraksis fastsættes foranstaltningen for overtrædelse af kriminallovens § 88 - bestemmelser om vold som udgangspunkt anbringelse i anstalten.

I denne sag finder retten, at der ved valg af foranstaltning navnlig skal lægges vægt på, at T tidligere er foranstaltet med en betinget dom. Dog er sagen bragt for retten, efter den fastsatte tid er forbi. Derfor kan der ikke afsiges en fælles dom.

Forurettede fik mindre skader da han blev udsat for vold, og der blev ikke gjort stort nummer ud af volden på det tidspunkt, til trods for, at der var flere til stede, at der ikke blev lagt med til, at der blev brugt kniv, da forurettede gik ud uden at sige noget. Forurettede anmeldte det til politiet først efter der var gået tre dage.

Foranstaltningen fastsættes derfor med disse begrundelser som 5 måneders anbringelse i anstalt.

Da hændelsen er af ældre dato udsættes fuldbyrdelse af foranstaltningen efter kriminallovens § 129. Foranstaltningen bortfalder såfremt vedkommende ikke begår ny lovovertrædelse under prøvetid på 3 år.

Efter retsplejelovens § 480, stk. 1 betaler statskassen sagens omkostninger.

Thi kendes for ret:

T idømmes anstaltsanbringelse i 5 måneder. Fuldbyrdelsen af foranstaltningen udsættes, og bortfalder såfremt T i prøvetiden på 2 år, ikke begår ny lovovertrædelse.

Statskassen skal betale sagens omkostninger.

Elisabeth Kruse
kredsdommer

Den 5. december 2019 kl. 09.00 holdt Qaasuitsup Kredsret offentligt retsmøde i retsbygningen i Uummannaq. Kredsdommer Elisabeth Kruse behandlede sagen. [...] og [...] var domsmænd.

Reglerne i retsplejelovens § 42 og § 52, stk. 2 er overholdt.

Rettens nr. 1331/2017
Politiets nr. 5513-97431-00529-17

Anklagemyndigheden
mod
U
cpr-nummer [...] 1988

[...]

U forklarede på grønlandsk blandt andet, at Taamani politii X6-p apersormani tupaqqaasalluni oqalunngilaq. Taamani imerput I2 X2-lu X3-lu, X4-gunarpoq X1-lu X5-lu, arlaqarput. U putoqqavooq. P tilloqqusaarmat tilluppaa. Aamma X1-p U taamaalioqqusaarpaa, artorsarpat serniginiarnerarlugu. P kiinaatigut tilluppaa immaqa pingasut missaani. Savimmut tunngasumik U eqqaamasaaqanngilaq. Politiinit apersorneqarnerminnit savimmut tunngasoq eqqaamanngereerpaa. Eqqaamasamini taamaallaat P aniartortoq takuaa.

Pisup kingorna Saattunut pimmat P akiniaanikuuvoq. P-p toqqusassisimaarpaa tillullugulu aamma pattallugu. Tassani nuliani ilagaa. U politiinut sianertitsiniaraluarpoq, kisianni susoqaqqinngilaq. P-illu massakut kammagiikkaluarput.

Dansk:

Dengang politimanden X6 afhørte ham, sagde han ikke noget da han var i chok-lignende tilstand. Dengang drak de V2, X2 og X3, vist nok X4 og X1 og X5, de var flere. T var beruset. Da F nærmest bad om at få tildelt knytnæveslag, tildelte han ham et knytnæveslag. Også X1 bad ham om at gøre det ved T, hvis han ikke magtede det, ville han bakke ham op. Han tildelte F knytnæveslag i ansigtet måske ca. tre gange. T huskede ikke noget om en kniv. Da han blev afhørt af politiet kunne han allerede der ikke huske noget om en kniv. Så vidt han huskede, så han blot F der var på vej ud.

Da han kom til Saattut efter hændelsen havde F hævnnet sig. F havde taget kvælertag på ham, tildelte ham et knytnæveslag og klaskede ham. Der var han sammen med sin kone. T ville

ellers have nogen til at ringe til politiet, men der skete ikke noget. Nu var han ellers venner med F.

[...]

P forklarede på grønlandsk blandt andet, at

Siornaakkunni Saattuniik Uummannamut festeriarput. Uummannamukaramik ajungikkaluarpoq, aqaguani ingerlaannarlutik imerput. Aqagua iteqqaaramik U isersimangilaq, taamaamat P-p isumagipajuppaa. U iserpoq ullorortoq, saassutassaaleqaluni oqalulluni. P-p nuannariinnarpaa. X1-p U oqaluuppaa:”Tilluttaqiuk!”, taava U-p P kiinaatigut tilluttarpaa. Nunaqqatigiikkamik P-p U imminnut neriartoqqusaartarpaa, sunaaffa kukkuinnarluni. U-p tilluttaalermani soqutiginnilaa. P iggavimmukarpoq sunaaffa U-p malikkaani. Isumaqarpoq sumik tooraani, sunaaffa savissuaq tigusimallugu kaperiartaaraani marloriarluni. Savik takivalaangilaq nuungippasippoq. U-p iggavimmi savimmik kaperiartaarpaa, kapitinnini maannakut suli qilerorai. Kaperiarmani illuarpoq, tullianik siumorluinnaq assamminik asserpaa. Taamaalisimangikkuni immaqa toqutaasimasinnaagaluarpoq. Taava anivoq taamaaliorneqarnini nuannarinnginnamiuk.

Aqaguani U takuaa oqarfigalugulu, U silaqarsimanginnerarpoq. P-p eqqaamangilaa qasse-riarluni tillunnaani, kisianni ataasiaannarani. P tilluttaqqunngilaq, aamma U oqalukkaluar-
arpaa:”Taamatuunngittoq”. Tillutsittarneri sakkortugaluarput, kisianni putoqqagami an-
nernangillat, aamma tilluusinnigilaq. X1-kut ilaapput, X1 P katunniarlugu oqaluppoq. Nuan-
narinngilaa taakkua katunniarlunni oqalummata. Isersimasut taakku soqutiginnikkaluarpai,
kisianni taamatut pineqarnera ajulaarpoq. Pisup kingorna P utersaartoortarpoq.

Kapitininnini politeeqarfimmi takutippaa. Politiattestimut qinnuteqaat atsiorneralugu aamma eqqaavaa. Kingorna nakorsiarunarpog. Immersueqqusaagami taarsiivigitinnissamut im-
mersuivoq.

Dansk:

I forfjord tog de fra Saattut til Uummannaq for at feste. Da de tog til Uummannaq var det ellers fint, dagen efter drak de videre. Da de vågnede dagen efter var T ikke kommet hjem, derfor var F småbekymret for ham. T kom ind op ad dagen, han talte om, at han manglede nogen at angribe. F kunne bare lide det. X1 talte til T:”Tildel ham nogle knytnæveslag!”, så tildelte T F knytnæveslag i ansigtet flere gange. Da de kommer fra samme sted, inviterede F T til at komme og spise hos dem, det viste sig, at han tog fejl. Da T begyndte at tildele sig knytnæveslag var han ligeglad. F kom ud i køkkenet, det viste sig, at T fulgte efter ham. Han troede, at han prikkede ham med et eller andet, det viste sig, at han efter at have taget en køkkenkniv, pludselig stak ham to gange. Kniven var ikke så lang, og virkede som om det havde en skarp spids. T stak ham pludseligt med kniv i køkkenet, stederne hvor han blev stukket har han stadig som ar. Da han langede ud for, at stikke sig, flyttede han sig, næste gang lige ud, skærmede han sig med sin hånd. Hvis ikke han havde gjort det, ville han måske være blevet dræbt. Så gik han ud, da han ikke kunne lide at blive udsat for dette.

Dagen efter så han T og fortalte det til ham, T sagde at han havde fået blackout. F huskede ikke hvor mange gange han fik tildelt knytnæveslag, men det var ikke kun en gang. F bad ikke om at få tildelt knytnæveslag, og han sagde ellers til T: ”Ikke op den måde”. Knytnæveslagene var ellers hårde, men da han var beruset gjorde de ikke ondt, og han tog ikke boksehandsker på. X1 og dem var med, X1 snakkede om, at de skulle være flere om F. Han kunne

ikke lide, at de snakkede om at ville være flere om sig. Han var ellers ligeglad med de tilstedeværende, men det var lidt hårdt at blive udsat for sådan noget. Efter hændelsen plejer F at få flashbacks.

Stedet han blev stukket i viste han frem på politistationen. Han kunne huske ansøgningen og underskrivningen om politiattest. Han mener, at han søgte lægehjælp på et senere tidspunkt. Da han blev bedt om at udfylde vedrørende erstatning, udfyldte han den.

[...]

Tiltalte forklarede supplerende, at

Isiinnarluni saassutassaarusimaarnerarluni oqalunngilaq. P tilloqqusaarluni oqarpoq. Katussiniarnertaanut tunngasoq, U katusserusunngikkaluarpoq, X1-p oqarfigaa artorsarpat sernin-giniarlugu. P eqqaani issiavoq, kiinnani tungaanut saatittaarpaa tilloqqusaarluni.

Dansk:

Han snakkede ikke om, at mangle nogen at angribe lige så snart han kom ind. F sagde, at han ville tildeles knytnæveslag. Det der vedrører at man ville være flere om en, T ville ellers ikke være flere om en, X1 sagde til ham, at hvis det var for hårdt for ham ville han hjælpe ham. F sad ved siden af ham, han vendte sit ansigt mod ham flere gange, hvor han bad om at få tildelt knytnæveslag.

[...]

I1 forklarede på grønlandsk blandt andet, at

Taamani festerlutik Saattuniik uummannamukarput. Putoqqagaatsiarput, imerniartarfik Parabolén matusoq. Inuit allat isersimasut kikkunersut ilai eqqaamanngilai. Isersimasut arlaanniik P kamassarlugu ajortussarsiorfigineqartaarpoq, oqalullutik:”Ajortumik piuk, akippatit uanga nangissuara”. P ajortumik pineqassasoq oqaluttoqarmat I1-p tusaavaa aamma oqaluppaa ajortumik peqqunagu. Arnap isersimasup aneqatigiumammani I1-p anivoq. Aqaguk-kut P qanoq pineqarsimasoq paasivaa. Aqaguani P qatanngumminiittoq takuaa, tupaqqapput. I1-p P politeeqarfiliaqatigaa.

Dansk:

Dengang tog de fra Saattut til Uummannaq mens de festede. De var temmelig berusede, hvor værtshuset Parabolén lukkede. Hvem nogen af de andre tilstedeværende personer var, kunne hun ikke huske. Af nogen af de tilstedeværende, blev F provokeret og gentagne gange irriteret, hvor de sagde:”Gør noget ondt ved ham, hvis han svarer igen fortsætter jeg det”. Da der blev talt om, at F skulle udsættes for noget negativt, hørte V1 og hun sagde til ham, at han ikke skulle gøre noget negativt ved ham. Da en kvinde der var tilstede, spurgte om hun ville med ud, gik V1 ud. Dagen efter fik hun at, vide hvad F havde været udsat for. Dagen efter så hun F være hos hendes søskende, de var chokerede. V1 tog til politistationen sammen med F.

[...]

Tiltalte forklarede supplerende, at

I2-mut iseramik P-illu killeqqatigiipput, P ajortussarsiorfiginngikkaluarpaa.

Dansk:

Da de kom ind til V2, sad han ved siden af F, han irriterede ellers ikke F.

[...]

V2 forklarede på grønlandsk blandt andet, at Uummannami B-[...]-mi najugaqarpoq. Taamani isersimasumik savilersortumik takusaqanngilaq, aamma inuit arlaqarnermut. Taamaallaat U-p P qunusaaraa takuaa, X1-p U oqaluukkaa P unataqquullugu, P-p akippagu sernissaaniarluni. I2 attuinermik takusaqanngilaq.

Dansk:

Han bor i B-[...] i Uummanaq. Dengang så han ingen tilstedeværende brug kniv, også fordi der var en del personer tilstede. Han så blot, at T gøre noget for at gøre F bange, X1 talte til T hvor han bad ham om at slå F, hvis F svarede igen ville han hjælpe ham. V2 så ikke nogen slå nogen.

[...]

Sagen sluttet.

Retten hævet kl. 11.40.

Elisabeth Kruse
kredsdommer